



پهيوه نديمان پئوه بکه!

Contact us!

Monikielinen kirjasto –
Flerspråkiga biblioteket –
Multilingual Library
Kellosilta 9, 00520 Helsinki

monikielinen.kirjasto@hel.fi
helmet.fi/monikielinenkirjasto
facebook.com/monikielinenkirjasto

Kuvien omistus: Helsingin kaupunginkirjasto

پهرتوو کخانهی فره زمان

Multilingual Library



KIRJASTO • BIBLIOTEK • LIBRARY



چۆن بگهرييت بۆ پەرتووک و شتى تر به زمانى خۆت

دەتوانییت له مألپەرى **Helmet.fi** نەو پەرتووک و شتانه بېینییت که به زمانى تۆن. بچۆ سەر ساینهکه و به هەلبژاردنى بەشى «گهراڻ بۆ شتەکان» «گهراڻى پێشکەوتوو»، فۆرمى گهراڻ بکەوه.

How to look for items in your language

You can view the items in Multilingual Library via the **Helmet.fi** site. Go to the site and open the search form by selecting "Search for Items" → "Advanced Search".

کاراکتەرى * وەک وو وشەى گهراڻ بنووسه

Enter * as the search term.

The screenshot shows the search interface on the Helmet.fi website. At the top, there are tabs for 'Tarkennettu haku' and 'Perushaku'. Below this is a search bar with a dropdown menu for 'Hakusana' and a search button. There are also language selection options for 'JA', 'TAI', and 'EI'. The 'Kirjastoluettelo' section has dropdown menus for 'Aineisto' (set to 'KAIKKI'), 'Kokoelma' (set to 'KAIKKI'), 'Sijainti' (set to 'Pasila'), and 'Kieli' (set to 'albania'). There are also fields for 'Vuosi' and a 'Hae' button. Annotations with arrows point to the search bar, the language menu, the location dropdown, and the search button.

له پێرستى زمانهکان، زمانى مەبەستت هەلبژێره، بۆ نموونه ئەلبانی.

From the language menu, select the desired language, e.g. Albanian.

Pasila یان Pasila lapset وەک شوێنهکه هەلبژێره

Select Pasila or Pasila lapset as the location

کلیک بکه سەر دوگمەى گهراڻ. Press Search.

پەرتووکخانهى فرەزمان - پەرتووکخانهى ناوچهکەت، له هەركوێى فینلاند دەژیت

پەرتووکخانهى فرەزمان بۆ هەموو ناخێرهراڻى زمانه بېانییهکان که له فینلاند دەژین به زمانى خۆیان نەدەببیات دا بێن دەکات. هەرچی باشتر زمانى دا بیکیت بناسییت، ناسانتر دەتوانییت فیری زمانى نەو و لاتە نوێیه بېییت که لێى نیشتهجى دەبیت.

پەرتووکخانهى نێمه به نزیکهى ۸۰ زمان جیاواز پەرتووکى تێدا یه. گهۆرترین هەلبژاردەکان به زمانهکانى عەربى، چینی، سۆمالی و فارسی لەبەردەستن. نەم پەرتووکخانهیه جیا لەهوى که زۆرتر له ۲۱۰۰۰ پەرتووکى ههیه، کۆمەڵیک فیلم، موزیک، پەرتووکى دەنگى و گۆفارى تێدا یه. نەم شتانه له پەرتووکخانهى شارى هێلسینگى له پاسیلا لەبەردەستن. دەتوانییت سەردانى پاسیلا بکەیت یان له رێگهى پەرتووکخانهى ناوچهکەتوه داواى نەم شتانه بکەیت.

نێمه کۆمەڵیک بۆنه و بەرنامەى خویندن بۆ گهۆرسالان و مندالان وەک وو یهک بەرێوه دەبەین. نێمه خۆشحال دەبێن که له بۆنهى نێوه دا بەشدارى بکەین و زانیاریتان پێى بەدەین لەبارەى نەو خزمەتانهى که له لایەن پەرتووکخانهى فرەزمانهوه دا بێن دەکرین!

پەرتووکخانهى فرەزمان له کارمکانى دا له لایەن و مزارمتى پەروەردە و فەر ههنگهوه پشتیوانى دەکریت.

Multilingual Library – your local library wherever you live in Finland

Multilingual Library offers literature to all foreign language speakers living in Finland in their native language. The better you know your mother tongue, the easier it is to learn the language of your new home country!

Our collection contains material in approximately 80 different languages. The biggest selections available are in Arabic, Chinese, Somali and Persian. Besides the more than 21,000 books, the collections include films, music, audiobooks and magazines. The items are situated in the collection of the Helsinki City Library in Pasila. You can visit Pasila or order material via your local library.

We take part in organising a diverse range of events and education for adults and children alike. We will be happy to come to your event and tell about the services provided by Multilingual Library!

Multilingual Library is financed by the Ministry of Education and Culture.